



別冊

ことば(ベトナム語)

スリーエーネットワーク

1 紹介する

談話1

めいわく 迷惑

しどう (する) 指導 (する)

てんきん (する) 転勤 (する)

けんしゅう 研修

はいぞく 配属

みょうじ 名字

たんとう (する) 担当 (する)

プロジェクト

チーム

くわわる 加わる

làm phiền

hướng dẫn, chỉ bảo

thuyên chuyển

thực tập

thuộc

họ

phụ trách

dự án

đội

tham gia

談話2

せわ 世話

しんせいひん 新製品

きかく 企画

ちく 地区

しじょうちょうさ 市場調査

giúp đỡ

sản phẩm mới

kế hoạch

khu vực

khảo sát thị trường

談話3

たすける 助ける

ひきたてる 引き立てる

きちょう 貴重

じょうほう 情報

もうしわけない 申し訳ない

アドバイス

giúp đỡ

tạo điều kiện thuận lợi

quý

thông tin

xin lỗi

lời khuyên

会話1

にゅうしゃ (する) 入社 (する)

vào công ty

このたび
ゆうしゅう 優秀
せいせき 成績
わがしゃ わが社
ごうかく (する) 合格 (する)
とんでもないです
~づとめ ~勤め
とまどう 戸惑う

đợt vừa qua
giỏi, xuất sắc
thành tích
công ty chúng ta
thi đỗ
Không có đâu ạ! Không dám ạ!
làm việc ở ...
bỡ ngỡ

会話2

こうたい 交代
じつは 実は
こうにん 後任
もの 者
おそれ入ります 恐れ入ります
どうよう 同様
めいし 名刺
せいいっぱい 精いっぱい

thay
sự thực là, thực ra là
thay thế, người thay thế
người
xin lỗi, cảm phiền
giống như
danh thiếp
hết sức, dồn hết tâm trí

会話3

うち
はんとし 半年
~ちかく ~近く
こんごとも 今後とも

tổ chức nơi mình trực thuộc (trường hợp này là "công ty của chúng tôi")
nửa năm
gần
trong thời gian tới cũng

練習1

けいご 敬語
しつれいですが 失礼ですが
~しゃ ~社
ほうもん (する) 訪問 (する)
しょるい 書類
レポート

kính ngữ
xin lỗi
công ty...
thăm
giấy tờ, văn bản
bản báo cáo

けんしゅうせい 研修生
かいがい 海外
しゅっちょう (する) 出張 (する)
スケジュール
ホテルをとる
しんかんせん 新幹線
きかくしょ 企画書
ないよう 内容
くわしい 詳しい
しりょう 資料
ファクス

thực tập sinh
hải ngoại, nước ngoài
đi công tác
lịch trình
đặt khách sạn
tàu shinkansen
bản kế hoạch
nội dung
chi tiết
tài liệu
fax

練習2

こくない 国内
いちらん 一覧

trong nước
danh sách

2 あいさつをする

談話1

そうたい (する) 早退 (する)
おかげさまで
きこく (する) 帰国 (する)
けっこんしき 結婚式
ぶじ 無事

về sớm
nhờ trời, may mắn là
về nước
lễ cưới
bình an vô sự

談話2

ごぶさた
なんとか

lâu lắm rồi
tạm ổn

談話3

たんじょう 誕生
えいてん 栄転
しょうしん 昇進

ra đời, sinh
thăng chuyển vị trí công tác
lên chức, thăng chức

談話4

やめる 辞める
たいしょく (する) 退職 (する)
いどう (する) 異動 (する)

thôi, bỏ
thôi việc
chuyển đổi (vị trí công tác)

会話1

インフルエンザ
おなかにくる
ひどいめにあう ひどい目にあう
バリバリやる
たまる

cúm
đau bụng
khổ sở
hăng hái, tích cực
tích tụ

会話2

じき 時期
さっする 察する
ひとつよろしくたのみます
ひとつよろしく頼みます

thời kỳ
thông cảm, cảm thấy, đoán
Giống với よろしくお願ひします nhưng trong
trường hợp người trên dùng cho người dưới

会話3

まる～ねん まる～年
きをつける 気をつける

tròn... năm
cẩn thận, chú ý

練習1

よさん 予算
ずいぶん
だいがくいん 大学院
たいした 大した
からだがつづく 体がつづく

ngân sách, dự toán
khá là
viện sau đại học
đáng nể, giỏi phết, ghê phết
dai sức

練習2

らいてん 来店
のみや 飲み屋
きゅう 急
やちん 家賃
ねだん 値段

đến cửa hàng
quán nhậu
gấp
tiền thuê nhà
giá

3 電話^{でんわ}をかける・受^うける

談話1

ふざい 不在
ただいま
せきをはずす 席をはずす
でんごん 伝言
かしくまりました
がいしゅつ 外出
~ちゅう ~中
のちほど 後ほど
でんわにでる 電話に出る
しょくじにでる 食事に出る
でんわがある 電話がある

vắng mặt
hiện giờ
không có ở đây
lời nhắn
rõ rồi ạ
đi ra ngoài
đang...
sau
nhận điện thoại
đi ăn
có điện thoại

談話2

へんこう (する) 変更 (する)
しょうち (する) 承知 (する)
パンフレット
～ぶ ～部
せんじつ 先日
けん 件
みつもり 見積もり
しきゅう 至急
おりかえし 折り返し

thay đổi
hiểu (khiêm tốn ngữ của 分かる)
tờ rơi
...bộ
ngày hôm trước
việc, vụ
báo giá
khẩn
gọi lại

談話3

かくにん (する) 確認 (する)
ねんのため 念のため
ふくしょう (する) 復唱 (する)
くりかえす 繰り返す

xác nhận
cho chắc chắn
nhắc lại
nhắc lại, lặp lại

談話4

あいて 相手
しゃめい 社名
ききかえす 聞き返す
しつれいしました 失礼しました

đối tác
tên công ty
hỏi lại
xin lỗi

会話1

でんごんをうける 伝言を受ける

tiếp nhận tin nhắn để lại

会話2

しょうしょう 少々

một chút

練習1

うちあわせ 打ち合わせ
ほうこく (する) 報告 (する)
サンプル
しょうひん 商品
にゅうか (する) 入荷 (する)
にちじ 日時

họp
báo cáo
mẫu
hàng, sản phẩm
nhập hàng
ngày giờ

練習2

らいきゃく 来客

khách

4 注意^{ちゅうい}をする・注意^{ちゅうい}を受ける

談話1

おじぎ
ふかい 深い
おきゃくさま お客様
あしをくむ 足を組む
じみ 地味

cúi chào
sâu
quý khách
vắt chân
màu nhũ, màu trầm

談話2

えんきよくてき 婉曲的
コスト
みなおす 見直す
きづく 気づく
めにつく 目につく
ほうこくしょ 報告書
ちょうさ 調査
けっか 結果
グラフ

khéo
giá thành
xem lại
để ý
đập vào mắt
bản báo cáo
khảo sát, điều tra
kết quả
đồ thị

ヘアスタイル
むく 向く

kiểu tóc
dành cho

談話3

くじょう 苦情
みほん 見本
とどく 届く
せいきゅうしょ 請求書
はっちゅうしょ 発注書
のうひん (する) 納品 (する)
さくじつ 昨日

phàn nàn, kêu ca
mẫu
được gửi đến
phiếu yêu cầu thanh toán
đơn đặt hàng
nộp, giao hàng
hôm qua (cách nói trang trọng của きのう)

会話1

うなづく
あいづちをうつ あいづちを打つ
ごうにいつてはごうにしたがえ
郷に入つては郷に従え
ちゅうこく 忠告

gật đầu
nói đệm
Nhập gia tùy tục.
lời khuyên bảo, lưu ý nhắc nhở

会話2

さくせい 作成

soạn, viết

会話3

てはい 手配
まことに 誠に

sắp đặt, bố trí
thật sự, chân thành

練習1

ちこく 遅刻

đến muộn

ひょうばん 評判
かいろう 改良
ふまん 不満
はなしあい 話し合い
けいひ 経費
むだ 無駄
しゅっぴ 出費

đánh giá, bình phẩm
cải thiện
bất mãn
nói chuyện với nhau
kinh phí
vô ích, lãng phí, thừa
chi phí, chi

練習2

みつもりしょ 見積書
プリンター
せつめいしょ 説明書
おうせつしつ 応接室
はっちゅうひん 発注品
かたばん 型番

bản báo giá
máy in
bản hướng dẫn
phòng tiếp khách
hàng đặt
số model

練習3

さくげん (する) 削減 (する)
ふきゅう (する) 普及 (する)
こうりつ 効率
なっとく (する) 納得 (する)
ざんぎょう 残業
ゆうせんじゅんい 優先順位
こうこくひ 広告費
だいだいてきに 大々的に
せんでん (する) 宣伝 (する)
ぐたいてき 具体的
すうじ 数字
しめす 示す

cắt giảm
phổ cập, phổ biến
hiệu quả
tâm phục, tán thành, chấp nhận
làm thêm giờ
thứ tự ưu tiên
chi phí quảng cáo
rộng rãi
tuyên truyền
cụ thể
con số
thể hiện

5 ^{たの}頼む・^{ことわ}断る

談話1

いらい (する) 依頼 (する)
めをとおす 目を通す
いんかん 印鑑
チェック (する)
せんぽう 先方

nhờ vả
xem qua
con dấu
kiểm tra
phía đối tác

談話2

うりあげ 売り上げ
データ
さくねんど 昨年度
けっさん 決算
ファイル

doanh thu
dữ liệu
năm tài chính năm ngoái
quyết toán
hồ sơ

談話3

ことわる 断る
やくす 訳す
しめきり
いそぎ 急ぎ
しゅっしゃ (する) 出社 (する)
ゆうじん 友人
みあい 見合い

từ chối
dịch
hạn
vội
đi làm ở công ty
bạn
buổi ra mắt, buổi nam nữ gặp nhau qua mối lái

談話4

こうしょう 交渉
べんきょう (する) 勉強 (する)
まける

thương lượng, đàm phán
học
bản rề

談話5

かんゆう 勧誘

おとく お得

ほけん 保険

プラン

てがはなせない 手が離せない

mời chào, ga gắm

lời, có lời, có lợi

bảo hiểm

chương trình

bận

練習1

できあがる

xong

練習2

しゅっきん (する) 出勤 (する)

にゅうりょく (する) 入力 (する)

トラブル

けんさ 検査

クレーム

さぼる

đi làm

nhập (dữ liệu)

trục trặc

kiểm tra

khiếu nại, phàn nàn

trốn

練習3

しじ 指示

といあわせ 問い合わせ

でんわがはいる 電話が入る

へんしん (する) 返信 (する)

パワーポイント

chỉ thị

hỏi, thắc mắc

có điện thoại gọi đến

trả lời thư

powerpoint

6 ^{きよか}許可をもらう

談話1

きよか 許可
もとめる 求める
ずつうがする 頭痛がする
がいしゅつさき 外出先
ちょつき (する) 直帰 (する)
～ごろ
ゆうきゅう 有休
しゃようしゃ 社用車
こうつうのべん 交通の便
しゅっせきしゃ 出席者
ビジネスマナー
しどうしゃ 指導者
さんか (する) 参加 (する)
しんじん 新人
こうかてき 効果的
しどうほう 指導法
デザイン

phép, cấp phép, duyệt
xin, yêu cầu, đòi hỏi
đau đầu
nơi đi ra ngoài (教科書にない言葉)
về thẳng nhà, về nhà luôn
khoảng... (thời điểm)
nghỉ phép (có lương)
xe công ty
đi lại (tiện hay không tiện)
người tham dự
phép lịch sự trong kinh doanh
người lãnh đạo
tham gia
nhân viên mới
hiệu quả
phương pháp lãnh đạo
mẫu thiết kế

談話2

てもと 手元
ごうどうセミナー 合同セミナー
プロジェクト
ていあん (する) 提案 (する)
じかい 次回
ミーティング
ざいこ 在庫

phát tay
hội thảo đồng tổ chức
máy projector, máy chiếu
đề xuất
lần tiếp theo
hộp
còn trong kho

会話1

ねつっぱい 熱っぱい

hâm hấp (sốt)

はかる 測る
〜ど〜ぶ 〜度〜分

đo
...độ...

会話2

かなり
とおまわり 遠回り

khá là
lòng vòng

会話3

てんじかい 展示会

triển lãm

練習1

ウイルス
かんせん (する) 感染 (する)
しんにゅうしゃいん 新入社員
なきだす 泣き出す
みあたらない 見当たらない

vi-rút
lây nhiễm
nhân viên mới
bật khóc
không tìm thấy

練習2

きそく 規則
きんむじかん 勤務時間
たいしょくねがい 退職願
ていしゅつ (する) 提出 (する)
ゆうきゅうきゅうか 有給休暇
けんこうかんり 健康管理
きゅうよ 給与
しきゅう (する) 支給 (する)
ボーナス
きゅうりょう 給料

quy định
giờ làm việc
đơn thôi việc
nộp
nghỉ phép (có lương)
quản lý sức khỏe
lương
chi trả
thưởng
lương

7 アポイントをとる

談話1

アポイントをとる
こうこくせんりゃく 広告戦略
りよび 旅費
はんばい 販売

có hẹn
chiến lược quảng cáo
chi phí đi lại
bán

談話2

はつばい (する) 発売 (する)
ほんじつ 本日
みょうごにち 明後日

bán ra
ngày hôm nay (cách nói trang trọng của 今日)
ngày kia (cách nói trang trọng của あさって)

談話3

めんしきがある 面識がある
さっそく 早速
わたくしども 私ども
ちかいうち 近いうち
かいせつ 開設
きんじつちゅう 近日中
しんき 新規
じぎょう 事業
とりひき 取引
ちかぢか 近々

quen biết
ngay, luôn, ngay lập tức, nhanh chóng
chúng tôi (cách nói khiêm tốn của わたしたち)
trong thời gian gần nhất
mở, khai trương
trong mấy ngày tới, vào ngày gần nhất
mới
dự án
giao dịch
vào dịp gần nhất

談話4

こうはん 後半
きんきゅう 緊急
かいぎがはいる 会議が入る
たいちょうをくずす
体調を崩す

nửa sau
khẩn cấp
có lịch họp
sức khỏe không tốt

会話1

しりあい 知り合い

người quen

会話2

アポ

どうこう (する) 同行 (する)

よていがはいる 予定が入る

じかんをとる 時間をとる

cuộc hẹn

đi cùng

có lịch trước

có thời gian, bố trí thời gian

会話3

かって 勝手

tùy tiện

練習1

ようけん 用件

việc

練習2

あらためる 改める

けっこうです

けんとう (する) 検討 (する)

ぼしゅう 募集

sửa đổi

được

xem xét

tuyển

8 訪問する^{ほうもん}

談話1

とりつぎ 取り次ぎ

giúp liên hệ

とりつぐ 取り次ぐ

giúp liên hệ

談話3

じきょ (する) 辞去 (する)

じかんをさく 時間をさく

どうか

き 機

つきあい

chia tay

dành thời gian, bỏ thời gian

liệu có thể, thăm sự nhờ vả (cách nói nhờ vả một cách lịch sự)

nhân cơ hội

mối quan hệ

会話1

らいかんしゃしょう 来館者証

みぎて 右手

インターホン

thẻ khách vào

tay phải

hệ thống điện thoại nội bộ

会話2

めんかい (する) 面会 (する)

まったく 全く

ニュアンス

ながいをする 長居をする

ひきとめる 引き止める

わざわざ

gặp gỡ

hoàn toàn

sắc thái

ở lâu

ngăn cản

nhã ý

練習1

ついかちゅうもん 追加注文

けいやく 契約

じょうけん 条件

đặt hàng thêm

hợp đồng

điều kiện

練習2

ずめん 図面
どうき 同期
～いらい ～以来
ライバル
まずい
かぶ 株
おおぞん (する) 大損 (する)
ポーっとする
りかい (する) 理解 (する)
きちんと
うりあげだか 売上高
のびる 伸びる
へんぴん 返品

bản vẽ, sơ đồ
cùng thời gian
từ khi...
đối thủ cạnh tranh
tồi tệ
cổ phiếu
bị thiệt hại nặng
u mê
hiểu
rõ ràng, cẩn thận, kỹ càng
doanh thu
tăng
hàng trả lại

練習3

せんもんしょ 専門書
セミナー
こうし 講師
にちじょうかいわ 日常会話
つよい 強い
ホームページ
ちしき 知識
ぎょうむほうこく 業務報告
ビジネスレター
ふじゆう 不自由
とくいさき 得意先
まかせる 任せる

sách chuyên môn
hội thảo
giảng viên
hội thoại thông thường
mạnh, giỏi
trang web
kiến thức
báo cáo công việc
thư kinh doanh
trở ngại
khách hàng quen
giao phó

かいしゃ つか
会社で使うことば

役職名

かいちょう 会長	chủ tịch hội đồng quản trị, tổng giám đốc
しゃちょう 社長	giám đốc
ふくしゃちょう 副社長	phó giám đốc
せんむ 専務	giám đốc quản lý
じょうむ 常務	giám đốc điều hành
かんさやく 監査役	chuyên viên kiểm toán
ほんぶちょう 本部長	giám đốc công ty tổng
じぎょうぶちょう 事業部長	trưởng phòng dự án
ぶちょう 部長	trưởng phòng
じちょう 次長	phó phòng
かちょう 課長	trưởng bộ phận
かかりちょう 係長	tổ trưởng
しゅにん 主任	chủ nhiệm
しゃいん 社員	nhân viên

部署名

～ぶ ～部	phòng...
～か ～課	nhóm...
じぎょうぶ 事業部	phòng dự án
えいぎょうぶ 営業部	phòng kinh doanh
そうむぶ 総務部	phòng hành chính
じんじぶ 人事部	phòng nhân sự
けいりぶ 経理部	phòng kế toán
かいはつぶ 開発部	phòng phát triển
きかくぶ 企画部	phòng kế hoạch

会社の呼び方

ほんしゃ 本社	trụ sở chính
ししゃ 支社	chi nhánh
とうしゃ 当社	công ty này

へいしゃ 弊社
おんしゃ 御社
きしゃ 貴社
しゃない 社内
しゃがい 社外
じしゃ 自社
たしゃ 他社

công ty chúng tôi
quý công ty
quý công ty
trong công ty
ngoài công ty
công ty mình
công ty khác

会社の間人間関係

じょうし 上司
どうりょう 同僚
ぶか 部下
せんぱい 先輩
こうはい 後輩

xếp, cấp trên
đồng nghiệp
cấp dưới
đàn anh, đàn chị
đàn em